

SANKTIONSKLAUSEL – SANCTION CLAUSE (2019) – 431IK

Gültig per / Valid from / Obowiązuje od / Valabil începând cu / В сила от / Ισχύει από: 01.05.2026

Für Versicherungsnehmer mit Sitz in Österreich:

Es besteht – unbeschadet der übrigen Vertragsbestimmungen – Versicherungsschutz nur, soweit und solange dem keine auf die Vertragsparteien direkt anwendbaren Wirtschafts-, Handels- oder Finanzsanktionen bzw. Embargos der Europäischen Union oder der Republik Österreich entgegenstehen. Dies gilt auch für Wirtschafts-, Handels- oder Finanzsanktionen bzw. Embargos, die durch die Vereinigten Staaten von Amerika oder andere Länder erlassen werden, soweit dem nicht europäische oder österreichische Rechtsvorschriften entgegenstehen. Diese Bestimmungen gelten nicht für Verbraucher im Sinne des §1 des Konsumentenschutzgesetzes (KSchG).

Für Versicherte mit Sitz außerhalb Österreichs:

Kein (Rück-)Versicherer gilt als Deckungsgeber, und kein (Rück-)Versicherer ist verpflichtet, Ansprüche zu begleichen oder Leistungen im Rahmen dieses Vertrags zu erbringen, soweit die Gewährung einer solchen Deckung, die Begleichung eines solchen Anspruchs oder die Erbringung einer solchen Leistung diesen (Rück-)Versicherer Sanktionen, Verboten oder Beschränkungen gemäß Resolutionen der Vereinten Nationen oder den Handels- oder Wirtschaftssanktionen, Gesetzen oder Vorschriften der Europäischen Union, Österreichs oder der Vereinigten Staaten von Amerika aussetzen würde (sofern dies nicht gegen Vorschriften oder spezifische nationale Gesetze verstößt, die für den unterzeichnenden (Rück-)Versicherer gelten). Diese Bestimmungen gelten nicht für Verbraucher im Sinne von § 1 des Konsumentenschutzgesetzes (KSchG).

For Insured registered outside of Austria:

No (re)insurer shall be deemed to provide cover and no (re)insurer shall be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose that (re)insurer to any sanction, prohibition or restriction under United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, Austria or the United States of America (provided that this does not violate any regulation or specific national law applicable to the undersigned (re)insurer). These provisions do not apply to consumers within the meaning of §1 of the Consumer Protection Act (KSchG).

W przypadku ubezpieczonych zarejestrowanych poza Austrią:

Żaden ubezpieczyciel ani reasekurator nie będzie uznawany za zapewniającego ochronę ubezpieczeniową i żaden ubezpieczyciel ani reasekurator nie będzie zobowiązany do wypłaty odszkodowania ani świadczenia jakiegokolwiek świadczenia na mocy niniejszej umowy w zakresie, w jakim zapewnienie takiej ochrony, wypłata takiego odszkodowania lub świadczenie takiego świadczenia naraziłoby tego ubezpieczyciela lub reasekuratora na sankcje, zakazy lub ograniczenia wynikające z rezolucji Organizacji Narodów Zjednoczonych lub sankcji handlowych lub gospodarczych, przepisów ustawowych lub wykonawczych Unii Europejskiej, Austrii lub Stanów Zjednoczonych Ameryki (pod warunkiem, że nie narusza to żadnych przepisów wykonawczych ani konkretnych przepisów krajowych mających zastosowanie do niżej podpisanego ubezpieczyciela lub reasekuratora). Postanowienia te nie mają zastosowania do konsumentów w rozumieniu § 1 ustawy o ochronie konsumentów (KSchG).

Pentru asiguratii cu sediul in afara Austriei:

Niciun (re)asigurator nu este considerat furnizor de acoperire si niciun (re)asigurator nu este obligat sa achite despagubiri sau sa furnizeze prestatii in temeiul prezentului contract, in masura in care acordarea unei astfel de acoperiri, achitarea unei astfel de pretentii sau furnizarea unei astfel de prestatii ar expune respectivul (re)asigurator la sanctiuni, interdictii sau restrictii in conformitate cu rezolutiile Organizatiei Natiunilor Unite sau cu sanctiunile comerciale sau economice, legile sau reglementarile Uniunii Europene, Austriei sau Statelor Unite ale Americii (in masura in care acest lucru nu contravine reglementarilor sau legilor nationale specifice aplicabile (re)asiguratorului semnat). Aceste prevederi nu se aplica consumatorilor in sensul § 1 din Legea privind protectia consumatorilor (KSchG).

За застраховани лица, регистрирани извън Австрия:

Никой (пре)застраховател не се счита за предоставящ покритие и никой (пре)застраховател не носи отговорност за изплащане на каквато и да е претенция или предоставяне на каквато и да е обезщетение по настоящия договор, доколкото предоставянето на такава покритие, изплащането на такава претенция или предоставянето на такава обезщетение би изложило този (пре)застраховател на санкции, забрани или ограничения съгласно резолюциите на Организацията на обединените нации или търговските или икономическите санкции, закони или разпоредби на Европейския съюз, Австрия или Съединените американски щати (при условие че това не нарушава никакъв регламент или конкретен национален закон, приложим към подписалия се (пре)застраховател). Тези разпоредби не се прилагат за потребители по смисъла на §1 от Закона за защита на потребителите (KSchG).

Για ασφαλισμένους με έδρα εκτός Αυστρίας:

Κανένας (αντ)ασφαλιστής δεν θεωρείται ότι παρέχει ασφαλιστική κάλυψη και κανένας (αντ)ασφαλιστής δεν υποχρεούται να καταβάλει αποζημιώσεις ή να παρέχει οποιαδήποτε παροχή στο πλαίσιο της παρούσας σύμβασης, στον βαθμό που η παροχή τέτοιας κάλυψης, η καταβολή της σχετικής απαίτησης ή η παροχή της εν λόγω παροχής θα εξέθετε τον (αντ)ασφαλιστή σε κυρώσεις, απαγορεύσεις ή περιορισμούς βάσει αποφάσεων/ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών ή βάσει εμπορικών ή οικονομικών κυρώσεων, νόμων ή κανονισμών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της Δημοκρατίας της Αυστρίας ή των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, εκτός εάν η εφαρμογή τους αντίκειται σε διατάξεις ή ειδικούς εθνικούς νόμους που δεσμεύουν τον υπογράφοντα (αντ)ασφαλιστή. Οι ανωτέρω διατάξεις δεν εφαρμόζονται σε καταναλωτές κατά την έννοια του άρθρου 1 του Νόμου περί Προστασίας Καταναλωτή (KSchG).